

---

MANUALE D'USO

IT

---

INSTRUCTION MANUAL

EN

---

NOTICE D'UTILISATION

FR

---

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

---

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

---

MANUAL DE USO

ES

---

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

---

ΕΝΤΟΙΧΙΖΟΜΕΝΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ

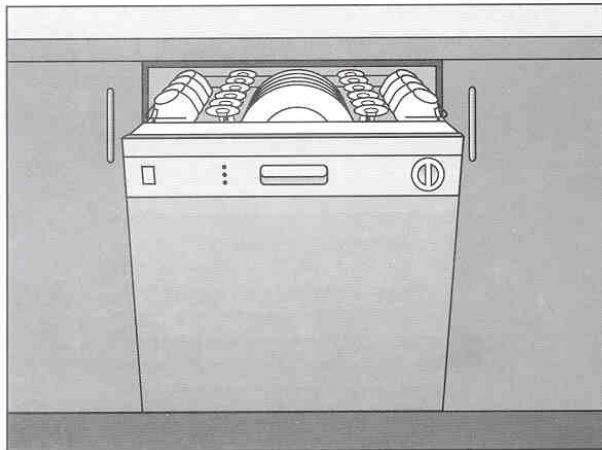
EL

---

KULLANIM KILAVUZU

TR

---



LAVASTOVIGLIE

DISHWASHER

LAVE-VAISSELLE

GESCHIRRSPÜLER

VAATWASSER

LAVAVAJILLAS

MÁQUINA DE LAVAR  
LOUÇA

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ

BULASIK MAKINASI

**teka**  
KÜCHENTECHNIK

1. Descripción de los mandos \_\_\_\_\_ 64
2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento \_\_\_\_\_ 72

*Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.*

*Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.*

*Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas.*

*Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.*

*Para cualquier otra información sobre el uso y el mantenimiento del lavavajillas, léase detenidamente el manual adjunto.*



**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:** se ofrecen útiles consejos para el empleo de los programas de lavado y todas las funciones del lavavajillas.

Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

- 
1. Descripción de los mandos \_\_\_\_\_ 64
  2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento \_\_\_\_\_ 72

*Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.*

*Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.*

*Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas.*

*Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.*

*Para cualquier otra información sobre el uso y el mantenimiento del lavavajillas, léase detenidamente el manual adjunto.*



**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:** se ofrecen útiles consejos para el empleo de los programas de lavado y todas las funciones del lavavajillas.

- 
1. Descripción de los mandos \_\_\_\_\_ 64
  2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento \_\_\_\_\_ 72

*Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.*

*Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.*

*Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas.*

*Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.*

*Para cualquier otra información sobre el uso y el mantenimiento del lavavajillas, léase detenidamente el manual adjunto.*



**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:** se ofrecen útiles consejos para el empleo de los programas de lavado y todas las funciones del lavavajillas.



ANOMALÍA					DESCRIPCIÓN
E7					<p><b>Anomalia en la turbina</b> La cantidad de agua cargada no es medida de modo preciso. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E8					<p><b>Anomalia en el sistema de lavado alternado</b> Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E9					<p><b>Anomalia en el sistema de carga del agua</b> Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>

Piloto apagado   
 Piloto encendido   
 Piloto intermitente

Ante una situación de alarma, la máquina interrumpe el programa en curso señalando la anomalía.

- Las alarmas **E1, E2, E3, E4, E8 y E9** provocan la conclusión inmediata del programa en curso de ejecución.
- Las alarmas **E5, E6** interrumpen el programa en ejecución y, una vez resuelta la causa, reanudan la ejecución del programa.
- La alarma **E7** se visualiza al final del ciclo, que de todos modos es llevado a cabo dado que no se perjudica el funcionamiento del lavavajillas.

Para desactivar una alarma proceda de la siguiente manera:

- abra la puerta y vuelva a cerrarla, o bien apague el lavavajillas y vuelva a encenderlo. Luego podrá programar el lavavajillas nuevamente.



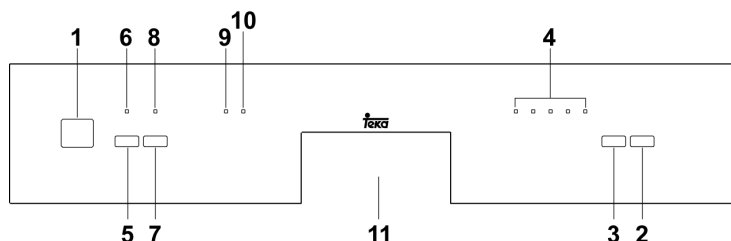
*En caso de que la anomalía persista será necesario dirigirse al Centro de Asistencia Técnica autorizado.*



## 1. Descripción de los mandos

### 1.1 El panel frontal

Todos los mandos y los dispositivos de control del lavavajillas están situados en el panel frontal. La programación y la elección de las opciones pueden efectuarse sólo con **puerta cerrada**.



1	BOTÓN ON/OFF
2	BOTÓN MARCHA/PARADA
3	BOTÓN SELECCIÓN PROGRAMAS
4	PILOTOS PROGRAMAS
5	BOTÓN OPCIÓN "3/1"
6	PILOTO OPCIÓN "3/1"
7	BOTÓN LAVADO A ½ CARGA
8	PILOTO LAVADO A ½ CARGA
9	PILOTO FALTA DE SAL
10	PILOTO FALTA DE ABRILLANTADOR
11	MANIJA DE APERTURA PUERTA



## SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO

Para seleccionar el programa de lavado más adecuado a la vajilla a lavar, tome como referencia el cuadro que se detalla a continuación, tratando de identificar el tipo de lavado más adecuado a la vajilla y al grado de suciedad de la misma.

PROGRAMA	SELECCIÓN	TIPO Y GRADO DE SUCIEDAD	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO	
				MINUTOS (2)	AGUA LITROS (1)	ENERGÍA kWh (2)
REMOJO		VAJILLA E CACEROLAS EN ESPERA DE COMPLETAR LA CARGA	Prelavado en frío	15'	6	0,03
LIGERO		VAJILLA POCO SUCIA	Lavado a 45°C Aclarado en frío Aclarado a 68°C Secado	70'	15	1,15
BIO (*)		VAJILLA Y CACEROLAS POCO SUCIAS PERO CON RESIDUOS SECOS	Prelavado en frío Lavado a 50°C Aclarado a 64°C Secado	170'	17	1,05
NORMAL		VAJILLA Y CACEROLAS SUCIAS Y CON RESIDUOS SECOS	Prelavado en frío Lavado a 65°C Aclarado en frío Aclarado a 68°C Secado	100'	20	1,40
SÚPER		VAJILLA Y CACEROLAS MUY SUCIAS Y CON RESIDUOS SECOS	Prelavado a 45°C Lavado a 70°C 2 aclarados en frío Aclarado a 70°C Secado	115'	24	1,77

Lleve a cabo el ciclo de remojo **únicamente** cuando la carga sea parcial.

La opción **MEDIA CARGA (7) - 3/1 (5)** es facultativa para todos los programas, **excluido el remojo**.

(\*) Programa de referencia con arreglo a la norma EN 50242.

(1) Consumo medio considerando la regulación del descalcificador sobre el **nivel 2**.

(2) La duración del ciclo y el consumo de energía pueden cambiar en función de la temperatura del agua y ambiente, del tipo y cantidad de vajilla.

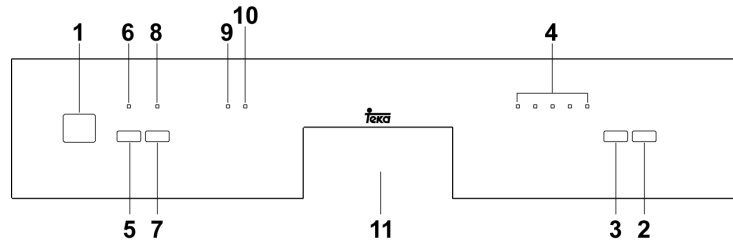


*Si la puerta del lavavajillas está abierta o mal cerrada no podrá comenzar el ciclo de lavado.*



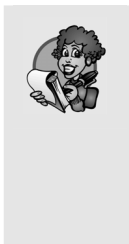
**CUADRO PARA LOS INSTITUTOS DE CONTROL**

Norma de control	EN 50242
Programa comparativo	BIO
Carga	12 cubiertos
Tipo de detergente	B
Dosificación detergente	30 g
Regulación abrillantador	5/6



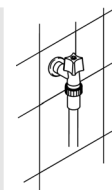
**1.2 Programas de lavado**

El lavavajillas cuenta con un panel de mandos, cuya descripción se encuentra en el párrafo "1. Descripción de los mandos", que permite llevar a cabo todas las operaciones de encendido, apagado y programación.



**Antes de activar el programa de lavado, controle que:**

- la llave del agua esté **abierta**.
- En el **depósito del descalcificador** haya **sal regeneradora**.
- El **dispensador** cuente con la **cantidad adecuada de detergente**.
- Los **cestos** estén **colocados correctamente**.
- Las **toberas de rociado** giren **libremente** sin ningún atasco.
- La **puerta del lavavajillas** esté **bien cerrada**.



**ENCENDIDO**

Presionando el botón **ON/OFF (1)** se enciende el lavavajillas. Los pilotos indicarán el "estado" del lavavajillas.





## PROGRAMACIÓN

Las operaciones de programación pueden ejecutarse sólo con **puerta cerrada**. Con puerta abierta los pilotos **PROGRAMAS (4)** permanecen apagados.

## SELECCIÓN PROGRAMA

Presionar varias veces el botón de **SELECCIÓN PROGRAMAS (3)** hasta obtener el encendido del piloto correspondiente al programa que se desea utilizar.



## INICIO DEL PROGRAMA

Para activar el lavavajillas presionar y mantener presionado el botón **MARCHA/PARADA (2)** durante algunos segundos, hasta obtener que el piloto del programa seleccionado comience a centellear (beep de confirmación).

La ejecución del programa será indicada mediante centelleo del respectivo piloto durante todo el lapso de ejecución.

## FIN DEL PROGRAMA

La conclusión del programa es indicada mediante una breve señal acústica y el centelleo simultáneo de los **pilotos** de programas n° **4 y 5**.



## INTERRUPCIÓN DE UN PROGRAMA

Para interrumpir un programa en curso de ejecución es necesario:

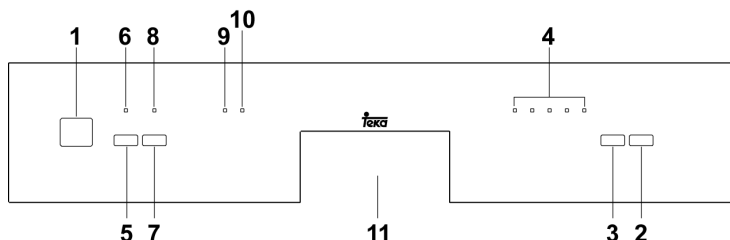
- presionar el botón **MARCHA/PARADA (2)**; el piloto del programa en curso de ejecución permanece encendido (beep de confirmación);
- a continuación será posible reactivar el programa presionando nuevamente el botón **(2)** hasta obtener la reactivación, o bien, cambiar o anular el programa (léase "**CAMBIAR PROGRAMA**", "**ANULAR UN PROGRAMA**").



**CAMBIAR PROGRAMA**

Para cambiar el programa en ejecución es necesario que:

- interrumpa el programa en ejecución (véase "INTERRUPCIÓN DE UN PROGRAMA");
- seleccionar el nuevo programa;
- active el programa (véase "INICIO DEL PROGRAMA").



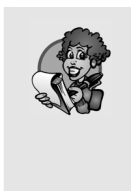
**ANULAR UN PROGRAMA**

Para anular el programa mantener presionado el botón **MARCHA/PARADA (2)** hasta obtener la interrupción del programa (piloto encendido y beep de confirmación).

Presionar nuevamente el botón (2) y mantenerlo presionado hasta obtener el encendido de los **pilotos** n° 4 y 5.



El agua presente en la cuba será descargada y el programa se concluirá en el punto en que ha sido interrumpido.



*En caso de que la puerta se abra durante el funcionamiento, después de cerrarla, es necesario iniciar nuevamente el programa como se describe en el apartado "INICIO DEL PROGRAMA". El programa empezará a funcionar desde el punto en que había sido interrumpido.*

**Si la temperatura en la cuba es superior a los 50°C, el programa iniciará approx. de 30 segundos.**



## **BOTÓN OPCIÓN "3/1"**

**(disponible en todos los programas, excluido el remojo)**

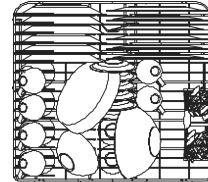
Presionando el botón **(5)** se activa la opción **"3/1"**, confirmada mediante el encendido del respectivo testigo. Esta opción es estudiada para el uso de detergentes (en polvo o pastillas) con adición de sustancias que operan como sal regeneradora y abrillantador, conocidos en el mercado con la denominación "3 en 1" o "triple efecto"; en este caso el lavavajillas utilizará el producto de modo optimizado, evitando el consumo de sal y abrillantador eventualmente ya presentes en el mismo.

**Nota.** En caso de selección del botón **"3/1"** es normal que los testigos sal/abrillantador permanezcan encendidos si los respectivos compartimientos están vacíos.

## **SELECCIÓN DE LAVADO A MEDIA CARGA**

**(disponible en todos los programas, excluido el remojo)**

Esta función, particularmente indicada para cargas reducidas, permite ahorrar agua y energía eléctrica. Está controlada por el botón de **MEDIA CARGA (7)** y permite lavar sólo en el cesto superior.



**IMPORTANTE.** No olvidar **desactivar el programa** una vez que se ha concluido para evitar que el lavado sucesivo se efectúe **involuntariamente** de media carga.



*En el **cesto superior** podrá colocar un cesto portacubiertos, pero recuerde que el **cesto inferior** deberá permanecer vacío.*

**ATENCIÓN:** es inútil colocar vajillas y cubiertos en el cesto inferior ya que el chorro de agua alcanzará únicamente el cesto superior.



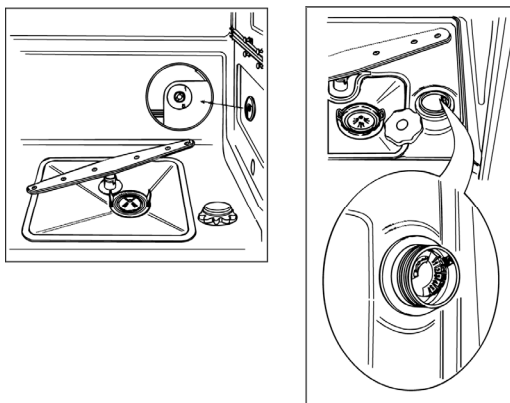
**REGULACIÓN DEL DESCALCIFICADOR**

El lavavajillas cuenta con un dispositivo que permite personalizar la regulación del descalcificador en función de la dureza del agua de red.

Según los modelos, el selector de la regulación puede encontrarse:

- dentro del casquillo de plástico presente en la parte interna del costado **derecho** del lavavajillas;
- dentro del descalcificador, debajo del tapón.

Ambos presentan **cinco** posibilidades (posiciones) de regulación:



**CUADRO DE DUREZA DEL AGUA**

DUREZA DEL AGUA		REGULACIÓN
Grados Alemanes (°dH)	Grados Franceses (°dF)	
0 - 4	0 - 7	Posición N° 1 SIN SAL
5 - 15	8 - 25	Posición N° 1
16 - 23	26 - 40	Posición N° 2
24 - 31	41 - 60	Posición N° 3
32 - 47	61 - 80	Posición N° 4
48 - 58	81 - 100	Posición N° 5

Solicite las informaciones relativas a la dureza del agua a la empresa hídrica de distribución.



## **CÓMO AHORRAR ENERGÍA! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE**

- Trate de utilizar **siempre** el lavavajillas a **plena carga**.
- No lave la vajilla bajo el agua corriente.
- Utilice el programa de lavado **más adecuado** para el tipo de carga.
- No enjuague previamente la vajilla.
- Si fuese posible, empalme el lavavajillas a una instalación de agua caliente hasta 60°C.

## **CÓMO REDUCIR EL CONSUMO DE DETERGENTE! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE**

Eventuales fosfatos presentes en los detergentes para lavavajillas representan un problema grave para la ecología. A fin de evitar consumos excesivos de detergentes, e incluso de energía eléctrica, aconsejamos:

- **diferenciar la vajilla**, separando la más delicada de la más resistente a los detergentes agresivos y a las altas temperaturas;
- **no volcar** el detergente directamente sobre la vajilla.

## **EXTRACCIÓN DE LA VAJILLA**

Al final del programa de lavado, espere por lo menos **20 minutos** antes de sacar la vajilla lavada, para dejar que se enfríe un poco. A fin de evitar que eventuales gotas de agua del cesto superior caigan arriba de la vajilla del cesto inferior, le **aconsejamos** vacíe primero el cesto inferior y luego el superior.



## 2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento

El lavavajillas puede señalar una serie de anomalías de funcionamiento mediante el encendido simultáneo de varios pilotos con los siguientes significados:

ANOMALÍA					DESCRIPCIÓN
E1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Avería aguastop</b> Ha intervenido el sistema antidesbordamiento. Interviene en caso de pérdidas de agua. Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E2	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Nivel de seguridad</b> Ha intervenido el sistema que limita el nivel del agua en el lavavajillas. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E3			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en calentamiento agua</b> No se obtiene el calentamiento del agua o se efectúa de modo anómalo. Activar nuevamente el programa de lavado; si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en detección temperatura agua</b> Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E5		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en carga del agua</b> No se obtiene la carga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que las conexiones hídricas hayan sido efectuadas correctamente, que esté abierto el grifo de entrada del agua y que el filtro no esté obstruido. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E6	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en descarga del agua</b> No se obtiene la descarga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que el tubo de descarga no esté doblado o aplastado y que el sifón o los filtros no estén obstruidos. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		



ANOMALÍA					DESCRIPCIÓN
E7					<p><b>Anomalia en la turbina</b> La cantidad de agua cargada no es medida de modo preciso. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E8					<p><b>Anomalia en el sistema de lavado alternado</b> Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E9					<p><b>Anomalia en el sistema de carga del agua</b> Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>

Piloto apagado     
  Piloto encendido     
 Piloto intermitente

Ante una situación de alarma, la máquina interrumpe el programa en curso señalando la anomalía.

- Las alarmas **E1, E2, E3, E4, E8 y E9** provocan la conclusión inmediata del programa en curso de ejecución.
- Las alarmas **E5, E6** interrumpen el programa en ejecución y, una vez resuelta la causa, reanudan la ejecución del programa.
- La alarma **E7** se visualiza al final del ciclo, que de todos modos es llevado a cabo dado que no se perjudica el funcionamiento del lavavajillas.

Para desactivar una alarma proceda de la siguiente manera:

- abra la puerta y vuelva a cerrarla, o bien apague el lavavajillas y vuelva a encenderlo. Luego podrá programar el lavavajillas nuevamente.



*En caso de que la anomalía persista será necesario dirigirse al Centro de Asistencia Técnica autorizado.*



## 2. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento

El lavavajillas puede señalar una serie de anomalías de funcionamiento mediante el encendido simultáneo de varios pilotos con los siguientes significados:

ANOMALÍA					DESCRIPCIÓN
E1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Avería aguastop</b> Ha intervenido el sistema antidesbordamiento. Interviene en caso de pérdidas de agua. Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E2	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Nivel de seguridad</b> Ha intervenido el sistema que limita el nivel del agua en el lavavajillas. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E3			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en calentamiento agua</b> No se obtiene el calentamiento del agua o se efectúa de modo anómalo. Activar nuevamente el programa de lavado; si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en detección temperatura agua</b> Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E5		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en carga del agua</b> No se obtiene la carga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que las conexiones hídricas hayan sido efectuadas correctamente, que esté abierto el grifo de entrada del agua y que el filtro no esté obstruido. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		
E6	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	<p><b>Anomalía en descarga del agua</b> No se obtiene la descarga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que el tubo de descarga no esté doblado o aplastado y que el sifón o los filtros no estén obstruidos. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
			<b>Bio</b> 		



## TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466-8740	2466-7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA - CZ, S.R.O.	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L.	33	1 - 5836 - 4830	1 - 5836 - 4831
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E	30	210-9760283	210-9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354-21-10	1 - 354-21-15
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22-738.32.80	22-738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234 - 32.95.00	234 - 32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 - 737 - 4689	095 - 737 - 4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE LTD.	65	6 - 73-42415	6 - 73-46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800-419-9344	813-228-8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25



### Teka Industrial S.A.

Cajo 17  
39011 Santander (Spain)  
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50  
Fax: 34 - 942 - 34 76 94  
<http://www.teka.net>

### Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122  
35708 Haiger (Germany)  
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0  
Fax: 49 - 2771 - 8141-10  
<http://www.teka.net>

19 590 1459 00